

# Návod k obsluze

## Sterilisator 205

Horkovzdušný sterilizátor



CS

Vážený zákazníku!

Děkujeme Vám za důvěru, kterou jste nám koupí tohoto produktu MELAG projevíli. Jsme rodinný vlastníky řízený podnik a zaměřujeme se od svého založení v roce 1951 důsledně na produkty pro zajišťování hygieny v ordinacích. Díky neustálé snaze o kvalitu, co nejvyšší funkční bezpečnost a díky inovacím se nám podařil vzestup na podnik dominující na světovém trhu v oblasti ošetřování nástrojů a hygieny.

Právem od nás očekáváte optimální kvalitu výrobků a spolehlivost produktů. Postupným naplňováním našich hlavních zásad „**competence in hygiene**“ a „**Quality – made in Germany**“ Vám zaručujeme, že tyto požadavky splníme. Náš certifikovaný systém řízení kvality podle ISO 13485 je mimo jiné v rámci ročních vícedenních auditů kontrolován ustanovenou nezávislou institucí. Tímto způsobem je zajištěno, že jsou výrobky MELAG zhotovovány a kontrolovány podle nej přísnějších kvalitativních kritérií!

Vedení společnosti a celý personál MELAG.



# Obsah

<b>1 Obecné pokyny</b> .....	<b>4</b>
Pravidla označování.....	4
Symboly v dokumentu.....	4
<b>2 Bezpečnost</b> .....	<b>5</b>
<b>3 Popis přístroje</b> .....	<b>6</b>
Rozsah dodávky.....	6
Použití pro zamýšlený účel .....	6
Vyobrazení přístroje .....	7
Symboly na přístroji.....	8
Varianty plnění sterilizátoru.....	9
<b>4 Sestavení a instalace</b> .....	<b>10</b>
Požadavky na místo instalace.....	10
<b>5 První kroky</b> .....	<b>11</b>
Horkovzdušný sterilizátor zapnout a vypnout.....	11
Dvířka otevřít a zavřít.....	12
Výměna držáku .....	12
<b>6 Sterilizace</b> .....	<b>13</b>
Příprava materiálu pro sterilizaci.....	13
Nakládání horkovzdušného sterilizátoru .....	13
Informace k běžnému provozu .....	14
Nastavení teploty .....	14
Volba doby sterilizace .....	14
Vyjmutí sterilizovaného materiálu .....	14
Skladování sterilizovaného materiálu.....	15
<b>7 Funkční testy</b> .....	<b>16</b>
Periodická zkouška .....	16
<b>8 Údržba</b> .....	<b>17</b>
Kontrola a čištění .....	17
<b>9 Provozní poruchy</b> .....	<b>18</b>
Obecné jevy .....	18
<b>10 Technické parametry</b> .....	<b>19</b>
<b>11 Příslušenství</b> .....	<b>20</b>
<b>Glosář</b> .....	<b>21</b>

# 1 Obecné pokyny

Přečtěte si tuto uživatelskou příručku před uvedením přístroje do provozu. Tato uživatelská příručka obsahuje důležité bezpečnostní pokyny. Dlouhodobá funkčnost a zachování hodnoty vašeho přístroje závisí především na péči o zařízení. Pečlivě uschovejte uživatelskou příručku v blízkosti vašeho přístroje. Je součástí produktu.




Jestliže uživatelská příručka již nebude čitelná, bude poškozená nebo ztracená, vyžádejte si e-mailem u firmy MELAG nový exemplář s uvedením typu přístroje a adresy příjemce.

Typ přístroje najdete na zadní straně přístroje na typovém štítku.

## Pravidla označování

Příklad	Vysvětlení
viz <a href="#">kapitola 2</a>	Odkaz na jiný útržek textu uvnitř tohoto dokumentu.

## Symbols v dokumentu

Symbol	Vysvětlení
	Upozorňuje na nebezpečnou situaci, jejíž nedodržování může mít za následek lehká až životu nebezpečná poranění.
	Upozorňuje na nebezpečnou situaci, jejíž nedodržování může vést k poškození nástrojů, vybavení ordinace nebo zařízení.
	Upozorňuje na důležité informace.

## 2 Bezpečnost

---



Dodržujte při provozu přístroje bezpečnostní pokyny uvedené níže a obsažené v jednotlivých kapitolách. Přístroj používejte pouze pro účely uvedené v tomto návodu. Nedodržování bezpečnostních pokynů může vést ke škodám na zdraví a/nebo k poškození přístroje.

### Kvalifikovaný personál

- Stejně jako předcházející úpravu nástrojů smí také sterilizaci nástrojů tímto autoklávem provádět pouze kvalifikovaný personál.

### Sestavení, instalace, uvedení do provozu

- Nechte autokláv sestavit, instalovat a uvést do provozu pouze osobami, které jsou autorizovány firmou MELAG.
- Přístroj není vhodný pro provoz v prostorech ohrožených nebezpečím výbuchu.
- Zkontrolujte zařízení po jeho vybalení, zda neutrpělo poškození při přepravě.

### Síťový kabel a síťová zástrčka

- Pro připojení zařízení používejte pouze napájecí kabel, který je součástí dodávky.
- Síťový kabel nesmí být nahrazený nedostatečně dimenzovaným kabelem.

### Nebezpečí zkratu

- Do vnitřního prostoru zařízení se nesmí dostat žádné tekutiny. Důsledkem by mohl být úraz elektrickým proudem nebo zkrat.

### Příprava a sterilizace

- Do sterilizátoru mohou být umístěny jen suché předměty. Sterilizované předměty nesmí ležet na materiálu, jehož základem je celulóza (např. papír, papírové ubrousky, textilie ze střížových vláken, obídnadla atd.), protože tento materiál by mohl vyvolat akumulaci tepla a zabránit vytvoření požadované tepelné rovnováhy ve sterilizátoru.
- Stále dodržujte pro přípravu nástrojů příslušné normy, směrnice a doporučení výrobce.
- Přístroj nesmí být dále provozován při zjevných a domnělých poškozeních/defektech. V takových případech musí být zařízení opraveno.

### Skladování a přeprava

- Skladujte a přepravujte přístroj v prostředí bez mrazu.
- Vyvarujte se silných otřesů.

### Oprava

- Nikdy neotevírejte skříň přístroje. Neodborné otevírání a opravy mohou narušit elektrickou bezpečnost a mohou představovat nebezpečí pro uživatele. Záruka a ručení zanikají, jakmile je zařízení otevřeno technikem, který není k tomu nemá oprávnění od společnosti MELAG.
- Toto zařízení smí opravovat jen výrobce nebo jím výslovně pověřené místo (tj. specializovaný obchod nebo servisní organizace).
- Při výměně náhradních dílů se smí používat pouze originální náhradní díly společnosti MELAG.

## 3 Popis přístroje

---

### Rozsah dodávky

Před instalací a připojením zařízení zkontrolujte rozsah dodávky.

#### **Standardní obsah dodávky**

- Sterilisator 205
- Uživatelská příručka
- Prohlášení o shodě
- Záruční listina
- Napájecí kabel
- Držák 1 nebo držák 2 (podle objednávky)

### Použití pro zamýšlený účel

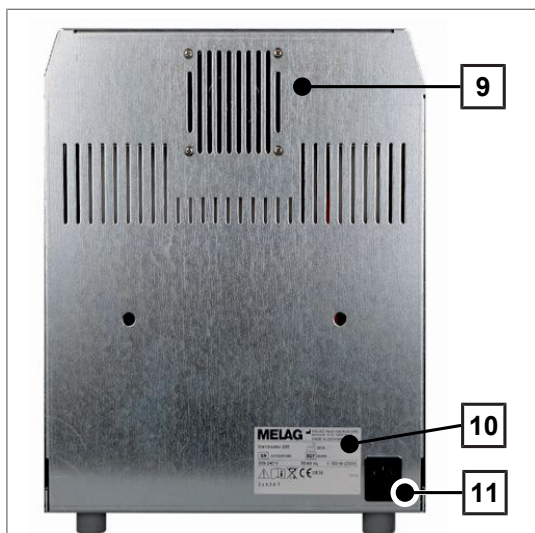
Sterilizátor je určený pro nasazení v odvětví kosmetiky, při kosmetické pedikúře a ve veterinární oblasti. Byl vyvinutý speciálně pro sterilizaci předmětů z nehořlavých (anorganických) látek, které mají tepelnou odolnost nejméně 220 °C (např. kov, sklo, porcelán, kamenina nebo email). Prosím, omezují také poznámky od výrobce. Pro sterilizaci horkým teplem se obvykle nehodí porézní předměty.

## Vyobrazení přístroje



Obr. 1: Čelní pohled

- 1 Noha zařízení
- 2 Regulátor teploty
- 3 Kontrolka - Topení
- 4 Teploměr
- 5 Kontrolka - Síť
- 6 Spínač zap/vyp a nastavení času
- 7 Klika
- 8 Dveře (otevře směrem dopředu)



Obr. 2: Zadní pohled

- 9 Ventilátor
- 10 Typový štítek
- 11 Připojení napájecí zdroj a zajišťovací zařízení



Obr. 3: Vnitřní pohled

- 12 Držák
- 13 Sterilizační komora

## Symbole na přístroji



Výrobce produktu



Datum výroby produktu



Sériové číslo produktu dané výrobcem



Číslo sortimentní položky výrobku



Tato uživatelská příručka obsahuje důležité bezpečnostní pokyny. Nedodržování pokynů může vést k osobním a materiálním škodám.



Přečtěte si tuto uživatelskou příručku před tím, než uvedete zařízení do provozu.



Symbol upozorňuje na to, že se označené místo během provozu zahřívá. Pokud se jej dotknete během provozu nebo krátce po něm, můžete si způsobit popáleniny.



Umístěním označení CE výrobce prohlašuje, že výrobek odpovídá příslušným požadavkům EU.



Přístroj nesmí být likvidován jako domovní odpad. Musí být předáno dopravci k jeho převozu k řádné a odborné likvidaci odpadu. Zařízení MELAG ručí za nejvyšší kvalitu a dlouhou životnost. Pokud chcete po mnoha letech provozu vyřadit Vaše zařízení MELAG z provozu, pak je možné provést předepsanou likvidaci zařízení také prostřednictvím firmy MELAG v Berlíně. Pro tuto službu, prosím kontaktujte svého specializovaného prodejce.

## Varianty plnění sterilizátoru

Standardní verze přístroje horkovzdušný sterilizátor obsahuje jednu sadu držáku pro uchycení táček nebo uzavřených kazet. Zvedák táček je součástí dodávky přístroje, pokud jsou s tímto přístrojem objednány jeden nebo dva tácky.

Tyto varianty plnění sterilizátoru jsou možné:

- Tácek (š x v x h): 19 x 2 x 36 cm
- Normovaná uzavřená kazeta (š x v x h): 19 x 4 x 29 cm

### Držák 1

Držák 1 může nést až šest táček.



### Držák 2

Držák 2 může nést tři normové kazety nebo tři tácky.



Oba držáky lze snadno vyměnit. Věnujte přitom pozornost bodu [Výměna držáku](#) [▶ strana 12].

## 4 Sestavení a instalace

---

### Požadavky na místo instalace

---



#### OZNÁMENÍ

**Síťová zásuvka a pojistka musí být dobře přístupné.**

- Umístěte zařízení tak, aby bylo v případě nebezpečí možné rychle vytáhnout síťovou zástrčku ze sítě a aby byla pojistka lehce přístupná.

- 
- ▶ Přístroj postavte na suché místo chráněné před prachem uvnitř budovy.
  - ▶ Přístroj postavte ve vzdálenosti nejméně 10 cm od dalších přístrojů a stěn, především od hořlavých předmětů.
  - ▶ Zajistěte dostačující větrání. Směrem nahoru musí být dostatečný odstup pro zajištění volného odvádění horkého vzduchu. Zařízení nesmí být používáno jako vestavný spotřebič a nesmí být v bezprostředním prostoru léčení.
  - ▶ Instalační plocha musí být rovná a musí mít nosnost odpovídající přinejmenším hmotnosti přístroje.

#### *Prověření po sestavení*

Po sestavení přístroje proveďte teplotní zkoušku pomocí čidel teploty nebo bioindikátorů. Vložte kontrolní prostředky do prostorů sterilizační komory, ve kterých se nejpomaleji dosahuje sterilizační teploty. To závisí mimo jiné na uspořádání a vlastnostech sterilizovaných materiálů.

## 5 První kroky

---

### Horkovzdušný sterilizátor zapnout a vypnout

Horkovzdušný sterilizátor se zapíná přes nastavení času (spínač zap/vyp) a vypíná se automaticky po uběhnutí nastaveného času. Rotor ventilátoru dobíhá do zastavení asi po 45 s.



#### **NÁZNAK**

**Pokud přístroj nebude delší dobu v provozu, vytáhněte síťovou zástrčku.**

#### ***Nastavení doby provozu***

- ▶ Nastavte na spínači zap/vyp potřebnou dobu provozu (otáčejte po směru hodinových ručiček).
- ↳ Kontrolka Síť trvale svítí, zatímco kontrolka Topení se až do uplynutí nastavené doby střídavě rozsvěcuje a zhasíná.
- ↳ Horkovzdušný sterilizátor může být také nastavený na trvalý provoz. V tom případě je nutné vypnout horkovzdušný sterilizátor ručně.

#### ***Zapnutí a vypnutí trvalého provozu***

- ▶ Nastavte spínač zap/vyp do polohy „I“ (otáčejte proti směru hodinových ručiček).
- ↳ Kontrolka Síť svítí trvale, zatímco kontrolka Topení se střídavě rozsvěcuje a zhasíná. Nastavená teplota se udržuje konstantní pomocí zapínání a vypínání topení.
- ▶ Nastavte spínač zap/vyp do polohy „0“, abyste vypnuli trvalý provoz.
- ↳ Kontrolky Síť a Topení zhasnou.

## Dvířka otevřít a zavřít



### UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí popálení o horké kovové povrchy

- Zařízení nechte před otevřením vždy dostatečně vychladnout.
- Nedotýkejte se horkých kovových součástí.



### NÁZNAK

Zařízení musí být před otevřením vždy vypnuté.

Pokud již byl zahájen proces sterilizace, nesmí se následně vkládat žádné další předměty nebo otevírat dvířka, protože by mohlo dojít k ochlazení a předměty by nebyly dostatečně dlouho sterilizovány.

1. Pro vypnutí nastavte spínač zap/vyp do polohy „0“.
2. Otevřete dvířka odklopením dopředu.
3. Pro zavření přiklopte dvířka.

## Výměna držáku



### UPOZORNĚNÍ

Držáky mohou mít ostré hrany.

- Používejte vhodné ochranné rukavice.

Držáky jsou upevněny na sterilizované komory vlevo a vpravo, a mohou být vyměněny následujícím způsobem:

1. Zatláčte držák zespoda nahoru a odběte držák bokem.
2. Umístěte držák pomocí šroubů do většího otvoru záznamu (označení) a zatláčte držák dolů.



## 6 Sterilizace

### Příprava materiálu pro sterilizaci

Před sterilizací je vždy přiměřené čištění a dezinfekce. Jen tak může zajištěna následná sterilizace sterilizovaných materiálů. Rozhodující význam mají použité materiály, čisticí prostředky a postupy přípravy.

Před nakládkou dbejte následujících pokynů:

- ▶ Čistěte, dezinfikujte a sušte nástroje před každou sterilizací.
- ▶ Při zpracování sterilizovaných materiálů dodržujte pokyny pro čištění a údržbu vydané výrobcí. Pouze tak je možné zajistit řádné čištění a dezinfekci, ale také následnou sterilizaci.
- ▶ Nikdy neskládejte sterilizované materiály k sobě do bloků, protože to brání vyrovnávání tepla.
- ▶ Nepokládejte sterilizované materiály na buničinu, protože by mohlo docházet k přehřátí.
- ▶ Nezabalená sterilní věc ztrácí při kontaktu s okolním vzduchem svoji sterilitu. Skladujte své nástroje sterilně, zabalte je před sterilizací do vhodného obalu.
- ▶ Balte sterilizované materiály vždy do kontejnerů z hliníku. Nerezavějící ocel by se neměla používat kvůli horší tepelné vodivosti. Jako obaly nepoužívejte textilie, papír nebo fólie z polyamidu. Tyto balicí materiály se nehodí pro vysoké teploty sterilizace.

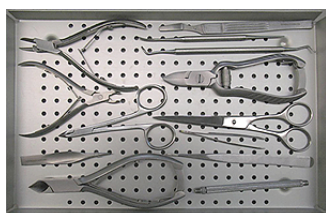
### Nakládání horkovzdušného sterilizátoru

Sterilizace je účinná a sušení úspěšné, pouze když je horkovzdušný sterilizátor správně naložený. Při nakládání proto dodržujte následující pokyny:

- ▶ Tácky a normované uzavřené kazety vkládejte do sterilizační komory pouze s příslušným držákem.
- ▶ Sterilizátor plňte tak, aby mohl horký vzduch volně proudit okolo všech sterilizovaných objektů. Nenakládejte tácky nebo normované uzavřené kazety na jednu stranu a nestohujte sterilizované materiály.

#### Příklad správného nakládání

Tácek

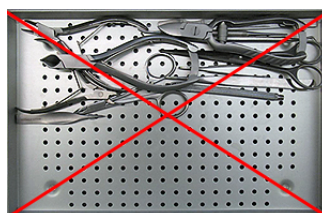


Normova kazeta

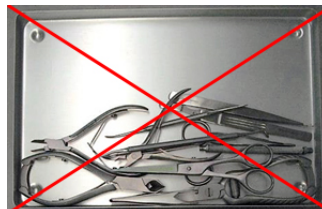


#### Příklad nesprávného nakládání

Tácek



Normova kazeta



## Informace k běžnému provozu

Teplota sterilizace musí před začátkem každého sterilizačního procesu dosahovat 180 °C. Při nastavení doby sterilizace je nutné brát v úvahu dobu tepelného vyrovnání. Čistá doba usmrcení choroboplodných zárodků je 30 min při 180 °C.

1. Počkejte 15 min od okamžiku, kdy teploměr dosáhne 180 °C.
2. Nastavte požadovanou dobu sterilizace. Dodržujte při tom údaje z tabulky časů sterilizace.
3. Na základě zvuku ventilátoru zkontrolujte, jestli je zajištěna funkce mechanického proudění vzduchu.

## Nastavení teploty

Teplotu pro horkovzdušnou sterilizaci nastavte následovně:

1. Otočte regulátor teploty na 180 °C.
2. Počkejte, až bude teploměr ukazovat 180 °C, a nechte přístroj 15 min zahřívát.
  - ↳ Horkovzdušný sterilizátor vyhřívá v této době celou sterilizační komoru.
3. Pomocí spínače zap/vyp nastavte dobu sterilizace. Dodržujte při tom údaje z tabulky časů sterilizace.

## Volba doby sterilizace

Uvedená množství nakládky nesmějí být překročeny! Používejte výhradně kovové podnosy a kazety a při použití foliových balení lze použít pouze hliníkové fólie.

Množství nakládky	Balení	Doba předehřev	Doba provozu
Maximálně 1 kg, včetně 2 tácků	nezabalená	15 min	60 min
Maximálně 4 kg, včetně 6 tácků	nezabalená	15 min	75 min
Maximálně 1 kg, včetně 1 normované uzavřené kazety	zabalená	15 min	75 min
Maximálně 4 kg, včetně 3 normované uzavřené kazety	zabalená	15 min	120 min

## Vyjmutí sterilizovaného materiálu



### UPOZORNĚNÍ

**Nebezpečí popálení o horké kovové povrchy**

- Zařízení nechte před otevřením vždy dostatečně vychladnout.
- Nedotýkejte se horkých kovových součástí.



### UPOZORNĚNÍ

**Nesterilní nástroje kvůli poškozeným nebo prasklým balením. Toto ohrožuje zdraví pacientů a pracovníků ordinace.**

- Pokud je balení po sterilizaci poškozené nebo prasklé, zabalte znovu sterilizovaný materiál a ještě jednou ho sterilizujte.

Dbejte proto při odběru sterilizovaného materiálu na následující:

- ▶ Pro vyjímání tácků používejte vhodný zvedací přípravek.
- ▶ Nikdy se nedotýkejte nechráněnými rukama sterilizovaného materiálu, vnitřku zařízení nebo vnitřní strany dvířek. Tyto součásti jsou horké.

## Skladování sterilizovaného materiálu

Maximální skladovatelnost závisí na balení a na skladovacích podmínkách. Tato doba činí u podle normy zabaleného sterilizovaného materiálu – za předpokladu skladování s ochranou proti prachu – až šest měsíců. Dodržujte při skladování sterilizovaného materiálu DIN 58953, část 8 a níže uvedená kritéria:

- ▶ Dodržujte maximální dobu skladování, která odpovídá typu balení.
- ▶ Neskladujte sterilizovaný materiál v přípravné místnosti.
- ▶ Sterilizovaný materiál skladujte v bezprašném prostředí, např. v uzavřené skříni na nástroje.
- ▶ Sterilizovaný materiál skladujte chráněný před vlhkostí.
- ▶ Sterilizovaný materiál skladujte chráněný před příliš velkými výkyvy teploty.

## 7 Funkční testy

---

### Periodická zkouška

Společnost MELAG doporučuje provést pravidelně jednou ročně kontrolu pomocí bioindikátorů, termočlánků nebo maximálních teploměrů.

- ▶ Dodržujte přitom platné regionální právní předpisy.
- ▶ Při testu spór pomocí bioindikátorů je potřeba testovací balíčky upnout pod instrument, aby bylo zabráněno přísátí balíčků motorem větráku.

## 8 Údržba

---

### Kontrola a čištění

---



#### UPOZORNĚNÍ

Držáky mohou mít ostré hrany.

- Používejte vhodné ochranné rukavice.
- 



#### OZNÁMENÍ

Povrchy mohou být v důsledku neodborného čištění poškrabané, poškozené a těsnicí plochy mohou být netěsné. To podporuje usazování nečistot a korozi ve sterilizační komoře.

**Bezpodmínečně dodržujte pokyny pro čištění dotčených dílů.**

---

Jednou týdně prozkoumejte sterilizační komoru včetně těsnění dvířek a držáků nákladu s ohledem na nečistoty, usazeniny nebo poškození. Pokud zjistíte nečistoty, vytáhněte tácky nebo normované uzavřené kazety a držák ze sterilizační komory. Vyčistěte znečištěné komponenty. Při čištění sterilizační komory, držáku nákladu a těsnění dvířek dodržujte následující pokyny:

- ▶ Před čištěním vypněte zařízení a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Ujistěte se, že sterilizační komora není horká.
- ▶ Používejte měkký hadr bez vláken.
- ▶ Používejte čisticí prostředky bez obsahu chlóru a octa.
- ▶ Nechte nasáknout utěrku čisticím alkoholem nebo lihem a pokuste se s ní otřít nečistoty.
- ▶ Jen v případě odolných nečistot ve sterilizační komoře nebo na držáku používejte jemný prostředek na čištění ušlechtilé oceli s hodnotou pH mezi 5 a 8.
- ▶ Používejte pro čištění těsnění dvířek neutrální tekuté čisticí prostředky.
- ▶ Nepoužívejte žádné tvrdé předměty, např. kovové čisticí nástroje na hrnce nebo ocelové kartáče.
- ▶ Každý den kontrolujte těsnění dvířek, zda není poškozené. Podle potřeby těsnění dvířek vyměňte.
- ▶ Kontrolujte přítlak dvířek. Dvířka musí doléhat celou plochou.

## 9 Provozní poruchy

### Obecné jevy

Jev	Možná příčina	Co můžete udělat
Teplota udávaná teploměrem se liší o více než 8 °C od nastavené teploty.	Regulátor teploty je nesprávně nastavený.	Otáčením regulátoru teploty zvyšte nebo snižte teplotu: <b>Vyšší teplota:</b> proti směru otáčení hodinových ručiček <b>Nižší teplota:</b> po proti směru otáčení hodinových ručiček
Přístroj se nevypíná. Signální kontrolky Síť a Topení svítí.	Spínací hodiny jsou vadné nebo jsou nastavené na trvalý provoz.	Zkontrolujte, jestli je spínač zap/vyp nastavený na „I“ nebo na „0“. Pokud jsou spínací hodiny vadné, informujte autorizovaný zákaznický servis. Přístroj může být dál v provozu poloautomaticky s ručním ovládním pomocí spínače zap/vyp.
Zobrazovaná teplota se liší od nastavené teploty. Teploměr ukazuje méně než 180 °C nebo spadne během asi 5 min ze 180 °C na asi 150 °C a klesá dále. Případně není slyšet žádný zvuk ventilátoru.	Teplota je nastavená příliš nízko. Při vybalení přístroje nebo v důsledku nesprávného zacházení, např. při čištění, byl neúmyslně přetočen nebo přestaven regulátor teploty.	Nastavte vyšší teplotu. Servisní technik musí znovu seřídít regulátor teploty. Kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo technika odborného obchodu. Provizorně otáčejte regulátorem teploty, dokud se na teploměru přístroje neobjeví požadovaná teplota.
Zařízení je příliš horké (přes 180 °C). Teplota kolísá mezi 210 a 240 °C. Svítí signální kontrolka Síť. Signalizační světlo topení je trvale vypnuté nebo se zapíná a vypíná ve 20 s taktu.	Regulátor teploty je nesprávně nastavený nebo vadný.	Nastavte regulátor teploty např. na 180 °C a zkontrolujte, jestli tato teplota bude dosažena nebo zobrazena na teploměru (dodržujte dobu zahřívání a vyrovnání teplot). Jestliže se hodnoty liší, je nutné nově seřídít regulátor teploty. Kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo technika odborného obchodu. Pokud se porouchá termostat, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo technika odborného obchodu. Provizorně otáčejte regulátorem teploty, dokud se na teploměru přístroje neobjeví požadovaná teplota.

## 10 Technické parametry

<b>Typ zařízení</b>	<b>Sterilisator 205</b>
Rozměry přístroje (š x v x h)	31 x 47 x 38,5 cm
Hmotnost	17 kg
Maximální náplň	5,5 kg četně 6 tácků
<b>Sterilizační komora</b>	
Rozměry (š x v x h) <sup>1)</sup>	18 x 20 x 36 cm
Objem	14 l
<b>Elektrické zapojení</b>	
Napájení elektrickým proudem	220–240 V 50/60 Hz   110 V 50/60 Hz
Maximální napěťový rozsah	207–253 V
Maximální kolísání síťového napětí	± 10 %
Elektrický výkon	1100 W
Pojistka zařízení	2 x 6,3 A T   12,5 A T (110 V)
<b>Podmínky prostředí</b>	
Místo instalace	Vnitřní prostor budovy
Emise hluku	49 dB(A)
Výdeje tepla	1,3 MJ   1,3 MJ (110 V)
Teplota prostředí	5–40 °C
Třída krytí (podle normy IEC 60529)	IP 20
Relativní vlhkost vzduchu	do 31 °C max. 80 %   do 40 °C max. 50 %
Ochranná třída	I

<sup>1)</sup>s namontovanými držáky

## 11 Příslušenství

---

Všechny uvedené položky i přehled dalšího příslušenství nakupujte přes odborné obchody.

Položka	Č. položky
Držák 1	60030
Držák 2	60040
Tácek	02000
Normovaná uzavřená kazeta	00287
Držadlo tácku	28890
Zvedák na normovanou uzavřenou kazetu	28895

## Glosář

**DIN 58953**

Norma – sterilizace, zásobování sterilizovaným materiálem

**Doba tepelného vyrovnání**

Doba tepelného vyrovnání zahrnuje časové rozpětí potřebné k tomu, aby bylo ve všech místech zařízení a sterilizovaných materiálů dosaženo požadované teploty 180 °C.

**Sterilizované materiály**

jsou nesterilní, sterilizovatelné pro sterilizování připravené předměty

**Sterilizovaný materiál**

se označuje také jako šarže, byl již úspěšně sterilizovaný, takže sterilní zboží

## MELAG Medizintechnik GmbH & Co. KG

Geneststraße 6-10  
10829 Berlin  
Germany

Email: [info@melag.com](mailto:info@melag.com)  
Web: [www.melag.com](http://www.melag.com)

Původním návodem k používání

Zodpovědný za obsah: MELAG Medizintechnik GmbH & Co. KG  
Technické změny vyhrazeny

Váš dodavatel